



**Built to Lead**

Для немедленной публикации: 13.11.2016    ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО

**ОТКРЫТОЕ ПИСЬМО ГУБЕРНАТОРА КУОМО (CUOMO) В ГАЗЕТУ NEW YORK DAILY NEWS: «На этих выборах мы выбирали душу Америки, и именно поэтому многие из нас сегодня чувствуют душевную боль».**

*Вчера вечером в газете [New York Daily News](#) было опубликовано открытое письмо губернатора Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) по результатам состоявшихся во вторник выборов. Письмо можно прочитать ниже.*

Те из нас, кто связан с политикой, знает, что проигрыш — это тоже опыт. Однако поражение секретаря Хиллари Клинтон (Hillary Clinton) во вторник стало особенно трудным опытом — печальным, озадачивающим и одновременно пугающим. Я бы хотел поделиться мыслями о том, как нам следует вести себя в ближайшие дни.

Как заявила Клинтон (Clinton), когда Дональд Трамп (Donald Trump) вступит в должность, мы должны отнестись к нему непредвзято и предоставить ему шанс быть лидером. Судьба корабля всегда выше личности капитана, и мы должны лояльно выполнять свою задачу, чтобы защитить корабль.

В тот вечер, когда Дональд Трамп (Donald Trump) стал верховным главнокомандующим, он заявил, что хочет быть президентом для всех американцев. Несмотря на спорность кампании, у него есть возможность выполнить свое обещание, сначала занявшись проблемами, по которым он достиг единого понимания со своими оппонентами. Он заявил, что намерен руководить страной от имени забытых американцев, и в этом он может рассчитывать как на демократов, так и на республиканцев, которые помогут ему добиться успеха.

Трамп (Trump) также заявил, что намерен перестроить инфраструктуру Америки. В этом начинании он найдет в штате Нью-Йорк хорошего партнера, что подтверждается реконструкцией моста Таппан Зи (Tappan Zee Bridge), строительством нового аэропорта Ла-Гуардия (La Guardia Airport), нового туннеля через Гудзон (cross-Hudson Tunnel) и модернизацией станции Пенн (Penn Station).

Мы чествуем Америку, чествуя результаты выборов, и при этом будем максимально активно бороться, используя любую предоставляющуюся возможность, против настроений ненависти, преобладавших в ходе избирательной кампании 2016 г. Невозможно забыть то, что было нами услышано. Это проявления Ку-клукс-клана (Ku Klux Klan), белого национализма, авторитаризма, шовинизма и ксенофобии. Это в целом пренебрежение американскими идеалами.

Мы все надеялись, что утром 9 ноября все бесчинства, связанные с данной избирательной кампанией, останутся в прошлом. Однако сразу после дня выборов на стене поля для софтбола в Уэллсвилле (Wellsville) появилось граффити «Сделаем Америку снова белой» («make America white again») — и это

в нашем штате Нью-Йорк.

Я не могу и не буду притворяться, что данные вещи нормальны, даже если миллионы американцев проголосовали в избирательной кампании либо в поддержку данных ценностей, либо несмотря на них. Я знаю, что миллионы людей, как демократов, так и республиканцев, отвергают их, подобно мне. Как я говорил ранее, на этих выборах мы выбирали душу Америки, и именно поэтому многие из нас сегодня чувствуют душевную боль. Однако несмотря на то, что мы принимаем результаты выборов, мы не принимаем данную позицию.

Американцы боролись с подобным отношением до выборов 2016 года, и мы будем бороться с ним, пока оно полностью не исчезнет. Именно в этом заключается наша миссия, и наше стремление реализовать ее не зависит от того, кто занимает Белый дом (White House). Американцы провозглашают себя «единой нацией, неделимой, где каждому обеспечены свобода и справедливость». Одни выборы не перечеркивают эту позицию.

У нас, демократов, тоже есть ресурсы. В лице Чака Шумера (Chuck Schumer) и Нэнси Пелози (Nancy Pelosi) демократы в Конгрессе имеют лидеров, являющихся прекрасными парламентариями, которые будут продвигать наши идеалы, являющиеся оплотом наших ценностей. Однако давайте рассматривать правительства наших штатов в качестве центров достижения прогресса. Одной из причин успешной реализации программ «Нового курса» президента Рузвельта (President Roosevelt's New Deal) стало то, что он опробовал их, будучи губернатором штата Нью-Йорк. Такие инициативы, как однополые браки, были впервые реализованы в Нью-Йорке и других штатах, прежде чем они были приняты законодательно во всей стране. Конгресс отказался установить контроль над оружием, однако в штате Нью-Йорк были введены жесткие правила, и во вторник к нам присоединились Калифорния (California), Невада (Nevada) и Вашингтон (Washington).

Пока мир пытается достичь согласия относительно противодействия изменениям климата, мы в штате Нью-Йорк ввели запрет на гидравлические разрывы и установили стандарт использования возобновляемых источников энергии, согласно которому к 2030 году 50 % электричества должно будет производиться из возобновляемых источников, таких как энергия ветра и солнца. В этом году мы ввели в штате Нью-Йорк уровень минимальной зарплаты в 15 долларов в час, лучшую в стране программу предоставления оплачиваемых отпусков по семейным обстоятельствам (Paid Family Leave), и выделили еще большее, чем когда бы то ни было, финансирование образования. И данные успехи были достигнуты в штате с разделенной законодательной властью: демократы и республиканцы объединились, подтверждая, что штат может быть прогрессивным и двухпартийным. Прогресса можно достигнуть несколькими путями.

Достаточно скоро мы увидим, какие предложения окажутся в повестке вновь избранного президента. Складывается впечатление, что практически каждый ультраправый республиканец рассматривает победу коллегии выборщиков Трампа (Trump) в качестве мандата для реализации решительных идей и радикальных предложений, невзирая на то, какая боль и сумятица могут быть с ними связаны. Я верю, что здравый смысл возобладает, и что наши традиционные американские ценности свободы, справедливости и равенства будут и далее править бал. Ведь в конце концов так всегда и происходит.

И демократы, и республиканцы боролись за эти ценности в течение всей истории нации — с того момента, как Авраам Линкольн (Abraham Lincoln) объявил нас нацией, не обращающей ни к кому своей злобы и обращающей ко всем свое милосердие, и до момента, когда молодой сенатор от штата Иллинойс (Illinois) заявил: «Не существует черной или белой Америки, латиноамериканской или азиатской Америки — есть только Соединенные Штаты Америки». Этот путь не всегда прост, и за него приходится платить высокую цену. Однако чего бы ни требовал от нас текущий момент, мы готовы.

Мой отец Марио Куомо (Mario Cuomo) всю свою жизнь посвятил борьбе против смертной казни, даже когда это было непопулярно, даже когда это стоило ему поста губернатора, — потому что он знал, что он прав. Я буду бороться против притеснения мусульман, иммигрантов, сообщества ЛГБТК (LGBTQ), а также за права американцев каждый день своего пребывания в должности и каждый день после этого.

Мы будем бороться за наши ценности, наши права, наше видение Америки и за людей, которые от нас зависят. И мы не пойдём на компромиссы.

###

Другие новости см. на веб-сайте [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418